

191518

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 29. Juni 2021, Nr. 571

**Änderung der Anlage A zum Landesgesetz
vom 08.05.2020, Nr. 4, die zuletzt mit
Beschluss der Landesregierung Nr. 549 vom
22.06.2021 aktualisiert wurde**

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 29 giugno 2021, n. 571

**Modifiche all'allegato A della legge provinciale
dell'08.05.2020, n. 4, da ultimo aggiornato con
deliberazione della Giunta provinciale n. 549
del 22.06.2021**

Fortsetzung >>>

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 571
Sitzung vom 29/06/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Anlage A zum Landesgesetz
vom 08.05.2020, Nr. 4, die zuletzt mit
Beschluss der Landesregierung Nr. 549
vom 22.06.2021 aktualisiert wurde

Oggetto:

Modifiche all'allegato A della legge
provinciale dell'08.05.2020, n. 4, da ultimo
aggiornato con deliberazione della Giunta
provinciale n. 549 del 22.06.2021

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

G.S.

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit dem Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, „Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten“, wird die schrittweise Erweiterung der Bewegungsfreiheit der Bürgerinnen und Bürger sowie die Wiederaufnahme der Wirtschaftstätigkeiten und der sozialen Kontakte, sofern mit den Maßnahmen zur Bekämpfung der Verbreitung des Virus vereinbar, geregelt.

Die Sicherheitsmaßnahmen für die Ausübung der verschiedenen Tätigkeiten in der Phase der Wiedereröffnungen sind in der Anlage A zum genannten Gesetz enthalten. Diese enthält

- a) generelle Maßnahmen, die für alle gelten, sowie Verhaltensempfehlungen,
- b) spezifische Maßnahmen für die wirtschaftlichen und andere Tätigkeiten, die für die jeweiligen Bereiche Gültigkeit haben,
- c) Verweise auf staatliche Bestimmungen und staatliche und territoriale Sicherheitsprotokolle.

Artikel 1 Absatz 6 des LG 4/2020 sieht vor, dass die darin vorgesehenen Maßnahmen bis zur vollständigen Beendigung des auf Staatsebene ausgerufenen Notstands aufrecht bleiben, aber je nach epidemiologischem Verlauf von der Landesregierung abgeändert werden können.

Die Anlage A des LG 4/2020 wurde von der Landesregierung aktualisiert und die derzeit geltende Fassung des Textes wurde mit Beschluss Nr. 549 vom 22. Juni 2021 genehmigt.

Mit dem Inkrafttreten des interoperablen Zertifikates zur Bescheinigung von COVID-19-Impfungen und -Tests sowie der Genesung von einer COVID-19-Infektion, welches mit Verordnung (EU) 2021/953 des Europäischen Parlaments und des Rates und auf nationaler Ebene mit Dekret des Ministerratspräsidenten vom 17. Juni 2021 geregelt wird, wird es als notwendig erachtet, einige Bestimmungen zu diesem Thema zu aktualisieren, die in der oben genannten Anlage A enthalten und in der Anlage zu diesem Beschluss vorgestellt sind.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

La legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, recante „Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività“, disciplina il graduale ritorno alla libertà di movimento delle persone e la ripresa delle attività economiche e delle relazioni sociali, compatibilmente con le misure di contrasto alla diffusione del virus.

Le misure di sicurezza per lo svolgimento delle varie attività nella fase delle riaperture sono contenute nell'Allegato A di detta legge, che include:

- a) misure generali valide nei confronti di tutti e raccomandazioni di comportamento;
- b) misure specifiche per le attività economiche e le altre attività, che hanno validità nel rispettivo ambito;
- c) rinvii a provvedimenti nazionali e protocolli di sicurezza nazionali e territoriali.

Il comma 6 dell'articolo 1 della LP 4/2020 prevede che le misure ivi previste restino in vigore sino alla cessazione totale dello stato di emergenza dichiarato a livello nazionale, potendo tuttavia essere modificate dalla Giunta provinciale in ragione dell'andamento epidemiologico.

L'allegato A della LP n. 4/2020 è stato aggiornato dalla Giunta provinciale e la versione del testo attualmente in vigore è stata approvata con delibera n. 549 del 22 giugno 2021.

Con l'entrata in vigore del certificato interoperabile di vaccinazione, di test e di guarigione in relazione all'infezione da COVID-19, disciplinato con il regolamento (UE) 2021/953 del Parlamento Europeo e del Consiglio e, a livello nazionale dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2021, si ritiene necessario aggiornare alcune disposizioni sul tema contenute nel suddetto allegato A e indicate nell'allegato alla presente delibera.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form

a voti unanimi legalmente espressi

die Genehmigung der beiliegenden Änderungen zur Anlage A „Regeln und Maßnahmen“ zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, der integrierende Bestandteil dieses Beschlusses sind.

l'approvazione delle accluse modifiche all'Allegato A “Regole e misure” della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage

Änderung der Anlage A zum Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, die zuletzt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 549 vom 22.06.2021 aktualisiert wurde.

II.B. Spezifische Maßnahmen für Beherbergungsbetriebe

Folgender Punkt 13 wird hinzugefügt:

13. In den gemeinschaftlichen Schlafräumen von Schutzhütten, Berggasthäusern, Herbergen oder anderen Beherbergungsbetrieben kann von der Pflicht gemäß Abschnitt I, Punkt 1 abgesehen werden, falls in der Struktur Trennvorrichtungen zwischen den Personen installiert sind.

II.C. Grüne Bescheinigungen

Punkt 1 wird wie folgt ersetzt:

1. Für die Zwecke der in dieser Anlage vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen versteht man unter den "grünen Bescheinigungen" jene, welche gemäß dem Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, umgewandelt durch das Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87, und dem Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 17. Juni 2021 zum Nachweis einer der folgenden Situationen ausgestellt werden:
 - a) erfolgte Impfung gegen SARS-CoV-2;
 - b) Genesung von einer Infektion mit dem SARS-CoV-2;
 - c) durchgeführter SARS-CoV-2-Test mit negativem Ergebnis.

Folgender Punkt 3 wird hinzugefügt:

3. Falls die Notstandsbestimmungen des Landes das Vorweisen der grünen Bescheinigung verlangen, um an Aktivitäten und Veranstaltungen teilzunehmen, und falls die Initiative durch die Organisation und die Aufsicht einer Körperschaft oder einer im jeweiligen Bereich tätigen Vereinigung durchgeführt wird, ist der Zugang zu den in der Folge angeführten Aktivitäten und Veranstaltungen auch nach der Durchführung vor Ort eines Tests zum SARS-CoV-2-Nachweis mit negativem Ergebnis zulässig, und zwar begrenzt auf Personen zwischen 12 und 18 Jahren, mit

Allegato

Modifiche all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4, da ultimo aggiornato con deliberazione della Giunta provinciale n. 549 del 22.06.2021.

II.B. Misure specifiche per gli esercizi ricettivi

Viene inserito il seguente punto 13:

13. Nei dormitori comuni dei rifugi alpini, dei rifugi-albergo e degli ostelli e degli altri esercizi ricettivi, è possibile derogare all'obbligo di cui al capo I, punto 1, qualora nella struttura siano installate delle barriere divisorie tra le persone.

II.C. Certificazioni verdi

Il punto 1 è così sostituito:

1. Ai fini delle misure di sicurezza contenute nel presente allegato per certificazioni verdi si intendono quelle emesse ai sensi del decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito con legge 17 giugno 2021, n. 87, e del DPCM del 17 giugno 2021, comprovanti una delle seguenti fattispecie:
 - a) lo stato di avvenuta vaccinazione contro il SARS-CoV-2;
 - b) la guarigione dall'infezione da SARS-CoV-2;
 - c) l'effettuazione di un test per la rilevazione del SARS-CoV-2 con esito negativo.

Viene inserito il seguente punto 3:

3. Ove le disposizioni provinciali emergenziali richiedano la presentazione di una certificazione verde per la partecipazione ad un'attività o evento, e qualora l'iniziativa si svolga con l'organizzazione e la vigilanza di un ente o associazione operante nel relativo ambito di attività, l'ingresso alle attività o agli eventi di seguito elencati può essere consentito, limitatamente alle persone tra i 12 e i 18 anni, anche previa effettuazione sul posto di un test per la rilevazione del SARS-CoV-2 con esito negativo, salvo nei casi di cui alle lettere a), b) ed e) (limitatamente ai rifugi alpini), nei quali i

Ausnahme der Fälle gemäß den Buchstaben a), b) und e) (begrenzt auf die Schutzhütten), in welchen die Tests vor Ort ohne Altersbegrenzung zulässig sind:

- a) Proben und Aufführungen der Chöre und Musikkapellen für die Mitglieder derselben;
- b) Übungen und Ausbildungskurse der Freiwilligen Feuerwehren, der Berufsfeuerwehr sowie jene für die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und aktiven Mitglieder der ehrenamtlich tätigen Organisationen, welche den operativen Einrichtungen des Bevölkerungsschutzes des Landes angehören;
- c) nicht individuelle Sporttätigkeit in geschlossenen Räumen und Benutzung gemeinschaftlicher Umkleieräume und Duschen in geschlossenen Räumen;
- d) der Zugang zu Thermalanlagen, Wellnesszentren und Hallenschwimmbädern;
- e) Übernachtung in gemeinschaftlichen Schlafräumen von Schutzhütten, Berggasthäusern, Herbergen oder anderen Beherbergungsbetrieben;
- f) öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten, auch im Freien;
- g) organisierte öffentlich zugängliche Veranstaltungen, zu denen auch Dorf- und Wiesenfeste zählen;
- h) Tätigkeiten von Spiel- und Bingosälen, Wettsälen sowie von Kasinos.

II.G. Spezifische Maßnahmen für kulturelle Tätigkeiten, Übungen und Proben sowie Weiterbildungs-tätigkeiten und Jugendarbeit

Punkt 5 wird wie folgt ersetzt:

5. Sommerferienwochen von Jugendgruppen samt Übernachtung in Selbstversorgerhütten, Bildungshäusern und Zeltlagern können unter folgenden Voraussetzungen abgehalten werden:
- Alle Teilnehmenden, sowohl Jugendliche als auch Betreuende, weisen bei Beginn eine grüne Bescheinigung laut Abschnitt II.C. vor;
 - Die Anwesenheit aller Teilnehmenden

test sul posto sono ammessi senza limiti di età:

- a) prove e spettacoli di cori e bande per i membri degli stessi;
- b) attività addestrative e corsi di formazione dei Vigili del fuoco, sia volontari che permanenti, di tutti i collaboratori e soci attivi componenti delle organizzazioni di volontariato facenti parte delle strutture operative della protezione civile provinciale;
- c) attività sportiva non individuale al chiuso e utilizzo di spogliatoi e docce comuni al chiuso;
- d) ingresso a centri termali, centri benessere, piscine coperte;
- e) pernottamento in dormitori nei rifugi alpini, nei rifugi-albergo, negli ostelli e negli altri esercizi ricettivi;
- f) spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico, anche all'aperto;
- g) eventi organizzati aperti al pubblico – tra cui anche sagre e feste di paese;
- h) attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò.

II.G. Misure specifiche per attività culturali, addestrative e prove nonché per attività di formazione e per il settore giovanile

Il punto 5 è così sostituito:

5. Le settimane di vacanze estive di gruppi giovani, con pernottamenti in rifugi in autogestione, centri residenziali di educazione permanente e campeggi, possono essere organizzate in osservanza delle seguenti misure:
- tutti i partecipanti, sia i ragazzi e le ragazze che gli accompagnatori e le accompagnatrici, presentano al check-in la certificazione verde di cui al capo II.C.;
 - la presenza di tutti i partecipanti viene

muss dokumentiert werden;

- Allen Teilnehmenden wird täglich die Temperatur gemessen;
- Die Teilnehmenden verhalten sich während der Sommerferienwochen als geschlossene Gruppe ohne Außenkontakte;
- Für den Fall, dass das Risiko eines Kontakts zu gruppenexternen Personen besteht, sind alle Teilnehmenden verpflichtet, sich an die Maßnahmen laut Abschnitt I zu halten;
- Jugendgruppen können öffentliche Nahverkehrsmittel unter Einhaltung aller diesbezüglich geltenden Maßnahmen benutzen.

II.H. Spezifische Maßnahmen für die Transporte

Folgender Punkt 8 wird hinzugefügt:

8. Was die öffentlichen Verkehrsdienste ohne Linienbetrieb und die Reisebusse anbelangt, dürfen die Transportmittel mit maximal 80% der gewöhnlichen Förderkapazität genutzt werden, vorbehaltlich spezieller Ermächtigungen und unter strikter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen.

documentata;

- viene misurata giornalmente la temperatura a tutti i partecipanti;
- durante le settimane di vacanze estive i partecipanti si comportano come gruppo chiuso, senza contatti esterni;
- nel caso in cui vi sia un rischio di contatto con persone non appartenenti al gruppo tutti i partecipanti sono obbligati a rispettare le misure di cui al capo I;
- i gruppi di giovani possono utilizzare i mezzi di trasporto pubblici nel rispetto di tutte le misure vigenti al riguardo.

II.H. Misure specifiche per i trasporti

Viene inserito il seguente punto 8:

8. Per quanto riguarda il trasporto pubblico non di linea e i bus turistici, i mezzi di trasporto possono essere utilizzati fino all'80% della loro capienza ordinaria, salvo specifiche autorizzazioni e nell'assoluto rispetto delle misure di sicurezza in vigore.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor

Il Direttore di dipartimento

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

01/07/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

01/07/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Am 01/07/2021 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 01/07/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

29/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma